

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
"0 TRANS FAT"
864-0911



Vol. 13, Issue 12, November 22, 2008

Mike Brown, MPP, announces \$223,979 for Chapleau Ontario Act Delivers Funding for Municipal Infrastructure

Mike Brown, MPP, Algoma-Manitoulin, is proud to announce that the Ontario government is providing Chapleau with infrastructure funding through the Investing in Ontario Act, 2008. Chapleau will receive \$223,979 immediately.

By redirecting a portion of the provincial surplus to municipalities for capital purposes, the Ontario government is contributing to the province's municipal infrastructure needs.

"This \$223,979 for Chapleau builds on the government's infrastructure accomplishments in

this new era of partnership with municipalities," said MPP Brown. Chapleau will now have the ability to move its next infrastructure project forward."

He added, "By investing in infrastructure in every Ontario community, we're creating jobs for families and making our communities stronger."

Every municipality in Ontario will benefit—a total of \$1.1 billion in capital grants will be paid to municipalities.

This capital funding can be used by municipalities to improve roads and

bridges, expand public transit, build other municipal projects and upgrade social housing.

This year, the Investing in Ontario Act, 2008 and regulation direct a portion of provincial surpluses to municipalities for infrastructure needs, such as improving roads and bridges, expanding transit and upgrading social housing.

The Act allows the government to use a portion of any unanticipated year-end surplus to address priority public needs as well as reduce the province's accumulated deficit.

The surplus for



From left to right Les Jones, Mike Brown MPP, Algoma Manitoulin and Chapleau Mayor Earle Freeborn

2007-08 was sufficient to enable a payment under the Investing in Ontario Act of \$1.1 billion in additional

funding to municipalities to support infrastructure investments while also reducing the

province's accumulated deficit by \$600 million. The Ontario government's Con't on P.4

Lafrance Furs Celebrates 100 Years

Lafrance Furs is pleased to announce that the Company is celebrating 100 years in business. Founded in 1908 by Adelard Lafrance, the

company grew from its beginnings in Chapleau to serve Northern Ontario with locations in Sudbury, Sault Ste-Marie and North Bay. Today the flagship store remains in Sudbury and offers the latest trends for a more casual lifestyle, creatively designed by new technology.

"It is a constant source of pride to know that our business in its 100th year reflects a century of mutual confidence. The confidence our

customers have placed in us for the quality of the products and service we provide," states Marc Lafrance, president of Lafrance Furs, "and the confidence my family and I have had in this wonderful North."

The company's heritage developed as sons Edward, Lawrence, Yvon and Adelard shared the passion their father had for the business. Later grandsons Marc and Gerry were welcomed

to the family business with a renewed commitment to delivering warmth and comfort. "We shall continue to assure the absolute satisfaction that comes to one who wears a fur garment labeled A. Lafrance & Sons. "To all who have helped us reach our centennial – our customers, associates in business, our faithful employees and these wonderful communities -our most sincere thanks."



First store in Chapleau (1908)

Long Term Forecast

Saturday High -8 Low -19 

Sunday High 0 Low -13 

Monday High 0 Low -2 

Tuesday High -2 Low -12 

Wednesday High -3 Low -7 

Thursday High -3 Low -9 

NHC "Call us for all your snowploughing and road clearing needs"

NORTHERN HAUL... We do it all!

Serving the north with Distinction since 1996

Get your car ready for winter. Studded tires, cold weather fluids, and more...

Call Steve or Gaston for pricing and service.

Martel Rd. P.O. Box 788 Chapleau, On POM 1K0 PH: 705-864-1095 FAX: 705-864-1110

come in with a problem, come out with a smile :)

Visit our website at www.northernhaul.com for a list of our services!

LETTERS TO THE EDITOR

Jeff Wiseman performed in Chapleau on Wednesday, November 12th. This was the first event in the 2008/2009 Chapleau Performing Arts Series.

On behalf of Jeff and myself, I would like to express our gratitude to Mike Bernier and Sylvie Sylvestre for their warm reception and professionalism. Also, thanks to the volunteers and Board members of the Chapleau Performing Arts Series for all of their hard work.

I would also like to thank the Express for the advance coverage of Wiseman's show. Nearly everyone I spoke to in town was aware of the concert due to the coverage provided by your

paper.

I frequently travel throughout the province with quality performers such as Wiseman. Your community certainly showcased well during our visit.

The arts are for everyone. In our busy world, we sometimes forget the recharging of our souls and spirits that live performance can bring. I encourage all citizens to attend as many events in this series as possible. This will give a strong message to the volunteers of this series that what they are doing is valued and appreciated. It will also give them the financial base that is required to keep this series going each year.

Bob Bale /Tour Manager for Jeff Wiseman
Sudbury Ontario

LETTERS TO THE EDITOR

MISSING:

Records that is! According to the Town Hall rolodex that lists the deceased in our community there is but one person listed with my last name which I do not recognize.

However, placing flowers on my parents and grandparents graves this summer, I noticed that the headstones were still there!

Not being

successful in finding information, I was referred to the library and they couldn't find anyone with my last name in their record books either.

There is obviously a serious flaw in this record keeping system.

I am looking forward to someone rectifying this insanity as soon as possible.

Very seriously,
W. Edwards

LETTERS TO THE EDITOR

We would like to let everyone know that Doctor Young will be coming home on November 20th and will be staying in long term care at Chapleau

General Hospital. We welcome him with open arms.....thank you so much.

Sharon Edwards

In Memory of My Nan Vera Pellow

November 21, 2007

What could be more precious than a grandmother's special love? There is a special kind of closeness shared with grandmothers; it begins with childhood trust and deepens as you grow.

There is a special kind of comfort in sharing little things, the laughter, smiles, and quiet talks over tea that only she can bring.

There is a special kind of understanding offered by a smile, a hug, or a loving word of praise; her laughter always brightens up the cloudiest of days.

There is special kind of love that a grandmother gives; of all the treasures life may bring, fewer things are more precious.

You are always in my heart.

Kristen

OBITUARY

GODBOUT, MR. GEORGE

Passed away on Monday, November 10, 2008 at Bignucolo Residence. Dear brother of Mrs. Amy Paradis. Brother in law of Mrs. Rolande (late Leo) Godbout and Mrs. Rita (late Raymond) Godbout. Predeceased by his sisters Mrs. Antoinette Bosse, Mrs. Cecile Serre, Irene Godbout, Str. Gabrielle (Marguerite) and brother Maurice.

A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Friday, November 14, 2008 with Fr. J. Fortin officiating. Interment followed at Chapleau Municipal Cemetery. Special thanks to Dr. Levenstein and the staff of Chapleau Health Services. For those who wish donations to the Activation Unit of Chapleau Health Services would be appreciated by the family.

The Chapleau Express

P.O. Box 457

Chapleau (Ont.) P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579

e-mail : chaexpress@sympatico.ca

Published every Saturday/Sunday

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$70.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A) Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

THANK YOU REMERCIEMENT

The family of the LATE WILLY FORTIN would like to thank everyone for the warm wishes they have sent, the gifts of food and the generous donations to various charities. We also wish to thank the team that provided the delicious lunch following the funeral. The family is ever grateful to all. La famille du défunt Willy Fortin remercie tous ceux et celles qui ont fait parvenir les voeux de sympathies, les généreux dons aux oeuvres de charité et dons de nourriture. Nous voulons également exprimer notre appréciation à l'équipe qui a fourni le délicieux repas suite aux funérailles.

IN MEMORIAM PELLOW, Vera

In loving memory of a dear mother, grandmother and great grandmother who passed away November 21, 2007. This day is remembered and quietly kept, No words are needed, we shall never forget, For those we love don't go away, They walk beside us every day. Unseen and unheard, but always near, So loved, so missed, and so very dear.

Love always, your family

CHAPLEAU EXPRESS

Holiday Schedule

The last paper to be printed in 2008 will be on December 20th.

The first paper scheduled in 2009 is January 10th.

Advertising needed for that time period will have to be in on Wednesday December 17th at the latest.

OBITUARY

ASSELIN, M. NORMAND N.

Décédé vendredi, le 7 novembre, 2008, aux services de santé de Chapleau à l'âge de 72 ans.

Normand, fils bien aimé de Léona et Léo de feu. Frère tant aimé de Guylaine, Réjeanne (Louis) Trudel, Myrella (Marcel) Noel, Gabriel, et Réjean, et André et Jasmine de feu. Oncle de Sylvain, Sylvie, Sylvano, Luc, Michel, Lynne, Suzanne, et Caroline. Normand sera aussi manqué par son oncle Euclide (Lise) Ayotte.

Une Messe Funèbre a été célébrée à l'Église Sacré-Coeur vendredi, le 14 novembre, 2008.

Pour ceux qui veulent faire des dons commémoratifs à la Société des recherches du cancer du nord seront appréciés par la famille. Pour plus de renseignements veuillez appeler à la maison funéraire Gilmartin, Wawa 1-800-439-4937

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

26 Lorne Street North
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.

864-0747

Sunday/dimanche

9:30 a.m. English

11:00 a.m. Français

Weekdays Mon-Sat

en semaine Lun-Sam

Fr. Jacques Fortin

ST. JEAN DE BRÉBEUF

(Sultan)

Liturgy of the Word

Liturgie de la parole Every 3rd

Saturday 7 p.m. Bilingual

Tous les 3e samedis 19h

Bilingue

Permanent Deacon Ted

Castilloux

Diocese of Moosonee

Anglican Church of Canada

ST. JOHN'S CHURCH

4 Pine Street West

864-1604

Sunday Service

10:30 a.m.

Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN

CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street

864-0909

Sunday Service 10 a.m.

Rev. William P. Ivey

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)

864-0828

Sunday School 9:45 a.m.

Sunday Services

11 a.m. & 7 p.m.

Family Night (ages 1-109)

Wednesday 7 - 8:15 p.m.

Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne -

864-1221

Sunday Service and Sunday

School 11:00 a.m.

Anna Chikoski

Soup Kettle every 2nd

Wednesday of the month

OUR LADY OF SEVEN

SORROWS PARISH

PAROISSE NOTRE-DAME-

DES-SEPT-DOULEURS

(Foleyet)

Liturgy of the World Sundays

11 a.m.

Liturgie de la Parole

Dimanche 11h

Mass every 2nd & 4th Sunday

at 4:00 p.m.

Messe sux 2e et 4e dimanche

à 16h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple

864-0470

Communion Service 9:30

Family Bible Hour 11 a.m.

Including Sunday School

Evening Bible Study and

Ladies Bible Study

during the week

Transportation available

Al Tremblay

Rotary Sport and Trade Show Alert

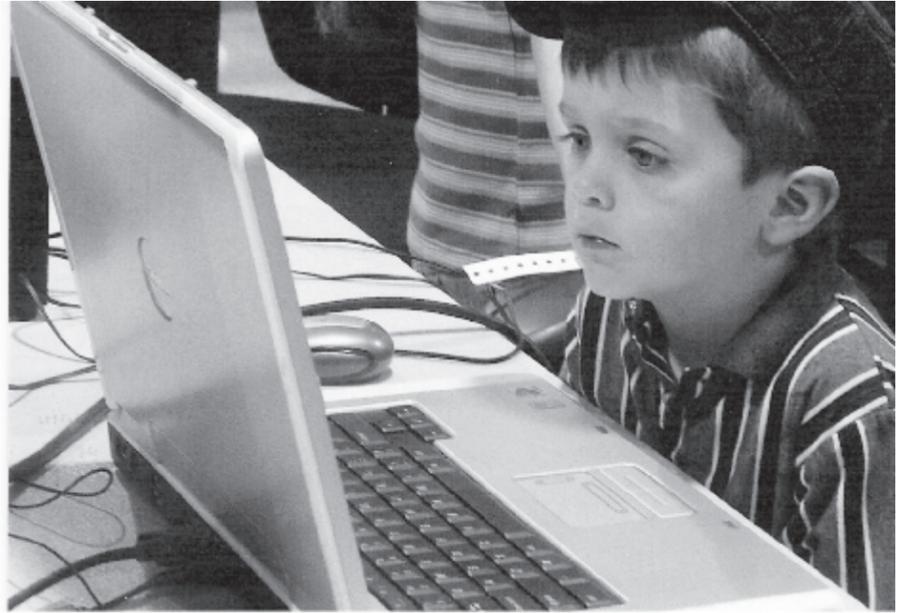


Coyote, E.S.C. Trillium's mascot, baby-sits the school's practice baby at the Trillium booth, while the baby's "parents" check out the 2008 Sport and Trade Show.

As advertised elsewhere in this week's edition of the Chapleau Express, the 17th Annual Rotary Sport and Trade Show has been set for April 17 and 18, 2009. This is the first weekend after Easter.

As the days grow shorter, local Rotarians are planning ahead to that spring-time communal get-together at the Recreation Centre where the young and the experienced, emerging from the winter blahs, begin to think optimistically about the summer ahead.

As the pictures from last year's Sport



Young Riley Chambers, now living in Sault Ste-Marie, concentrates on his computer screen, completely oblivious to activity of the Sport and Trade Show all around him.

and Trade Show indicate, among the many displays, there are attention-grabbing characters and engrossing

encounters with the ever-evolving world of electronics.

Think spring! Think meeting and greeting! Think

entertainment and learning! Think eating and sipping!

Think Rotary Sport and Trade Show, April 17 and 18, 2009!

Pour les Fêtes, envoyez un souvenir de Chapleau à vos amis et votre famille!

Le temps des Fêtes approche à grands pas. À la Fondation, nous savons que vous

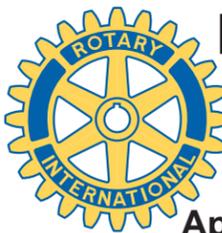
transmettez vos vœux à vos amis et à votre famille au moyen de cartes de souhaits. Alors, pourquoi ne pas le faire en faisant un geste concret dans votre vie et pour votre communauté en envoyant des cartes de souhaits de la Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau?

Trois artistes de la région – Vikki Meyer, Helga Scheitel et Bonnie Ivey – ont donné quelques-unes de leurs œuvres à la Fondation, et celles-ci sont maintenant présentées dans des cartes de souhaits. Elles sont vendues au prix de 15 \$, ce qui comprend 12 cartes,

soit 4 de chacune des artistes, et 12 enveloppes. Cette initiative a été commanditée par le club Rotary de Chapleau et le canton de Chapleau, et tous les produits de la vente sont remis à la Fondation. La Fondation mène présentement une campagne de financement, Ensemble pour un avenir prometteur! Les fonds ainsi recueillis permettront d'acheter quatre pièces d'équipement médical, soit un lève-personne, de l'équipement additionnel de télémétrie, un ventilateur et un tube

d'intubation avec caméra. Comme vous le savez, la qualité des soins de santé dans les régions éloignées comme Chapleau dépend clairement de la qualité de l'équipement médical dont les établissements disposent.

Les cartes de souhaits du temps des Fêtes sont maintenant en vente aux endroits suivants : Hôpital Général de Chapleau, Centre médical de Chapleau, Home Hardware Furniture, Canada Brokerlink Insurance, Chapleau Village Shops, Magasin Aux trois moulins



Rotary Sport and Trade Show
April 17th - 18th, 2009



CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Présente
PASCAL LEJEUNE



100% GARANTI Le vendredi 28 novembre à 20h
École secondaire Trillium (cafétorium)

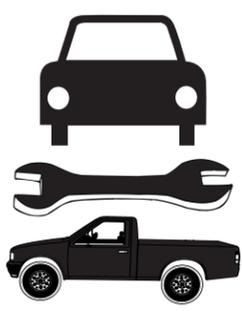
Adulte 15\$ 13\$ (membre)
Étudiant 5\$ (j'VAIS) 10\$ (à la porte)
Enfant 5\$

Info/Billet : 864-1126
Réservation : 864-1126 ou www.francochapleau.ca

Canada  



Ontario
Licenced
Motor Vehicle
Inspection Station



Chapleau Cree **Auto/Truck**
Monday - Friday
8:30 a.m - 4:30 p.m.
"Preventive Maintenance keeps you on the road"
FOX LAKE RESERVE

CALL
864-9090
for an
appointment

Hunting enforcement blitz in Northeast leads to charges and seizure of moose

Ministry of Natural Resources conservation officers laid more than 300 charges during and after an enforcement blitz in the northeast. Officers also seized illegally hunted animals, including 31 moose.

From October 11 to 25, conservation officers checked over 5,800 hunters and uncovered 509 violations leading to 193 charges and 316 warnings. The blitz coincided with the opening of the regular gun season for moose in much of the northeast.

The targeted area was from the Hudson Bay and James Bay coasts in the north, to the French and Mattawa rivers in the south, and from the

Ontario-Quebec border in the east to Lake Superior and Manitowadge in the west.

Special emphasis was placed on regulations pertaining to safe hunting practices and regulations requiring hunters to wear hunter orange. A number of hunters were found wearing an inadequate amount of orange and, in some cases, none at all. A high number of hunters were found to have loaded firearms in motor vehicles which is a safety concern. Incidents of hunting in a careless manner were also reported from field officers.

In total, officers uncovered 280 hunting violations under the Fish and

Wildlife Conservation Act, and 229 violations under legislation ranging from unsafe use of off-road vehicles to violations under the Public Lands Act and the Liquor Licence Act.

Charges were laid for a range of offences, including

- Having loaded firearms in vehicles and boats
- Unlawful possession of firearms at night
- Hunting without a licence
- Trespassing to hunt and
- Hunting without validation tags and unlawful hunting of moose.

For more information on hunting regulations, please consult the Hunting Regulations Summary 2008-2009 available from licence issuers, Service Ontario/Government Information Centres and on the ministry's website at ontario.ca/hunting.

To report a natural resources violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time or contact your local ministry office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

Mike Brown, MPP, announces \$223,979 for Chapleau

Cont'd from P.1 ment has more than doubled support to municipal operating budgets. By 2011, ongoing annual operating support for municipalities will exceed \$2.8 billion – an increase of more than \$1.7 billion, or 160 per cent, compared to 2003.

Through regulation, the government designated municipalities as the eligible recipients of payments for 2007-08. Future eligible

recipients will be identified based on provincial priorities.

On October 31, 2008, the McGuinty government announced it is uploading all social assistance benefits and court security costs from municipalities. By 2018, when all these uploads are complete, they will result in a net annual benefit to municipalities of more than \$1.5 billion compared to 2007.



PHOTO MUGS
864-1870
jnsigns@gmail.com

Participate

PUBLIC REVIEW OF PRELIMINARY MANAGEMENT OPTIONS/DRAFT PLAN

Crown Land Use Atlas Harmonization

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Crown Land Use Atlas Harmonization Project Team and the Working Group Committee invite you to comment on the proposed policy changes from the Crown Land Use Atlas Harmonization (CLUAH) Project.

This project is reviewing existing land use management direction for all provincial unregulated Crown lands and waters in Wawa District (see map). We want to ensure the balance of social, economic and ecological sustainability, and to reduce access conflicts in other district planning processes for future years. The district's system of Park and Protected Areas (e.g. Provincial Parks, Pukaskwa National Park, and Conservation Reserves) are not subject to this review.

At this stage of planning, we are seeking a public review of the Draft Preliminary Management Options/Draft Plan and will result in the creation of one land use management plan. Correspondingly, amendments to the Crown Land Use Policy Atlas (www.crownlanduseatlas.mnr.gov.on.ca) will be required to address any area-specific land use policy changes resulting from this land use planning exercise.

Comments for this phase of public consultation will be accepted between **November 5, 2008 and December 22, 2008**. The public will also be able to attend Open Houses that MNR will be holding throughout the district. The tentative schedule for these Open Houses is:

Dubreuilville: Township Office – November 12, 2008 from 1:30 p.m. to 7:00 p.m.
Wawa: Royal Canadian Legion – November 14, 2008 from 1:30 p.m. to 7:00 p.m.
Manitouwadge: Town Council Chambers – November 18, 2008 from 1:30 p.m. to 7:00 p.m.
Hornepayne: Royal Canadian Legion – November 19, 2008 from 1:30 p.m. to 7:00 p.m.
White River: Royal Canadian Legion – November 20, 2008 from 1:30 p.m. to 7:00 p.m.

This is an opportunity to view and comment on the Draft Preliminary Management Options and to speak with the Project Team. If you wish to provide comments and/or would like to be added to the mailing list please contact:

Wendy LeClair
CLUAH Team Lead
Wawa District MNR
P. O. Box 1160
48 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-4722
E-mail: CLUAH@ontario.ca

We encourage you to become involved at this stage of public consultation and to review the CLUAH Project Preliminary Management Options/Draft Plan at the following locations:

Wawa District MNR
P. O. Box 1160
48 Mission Rd.
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2396

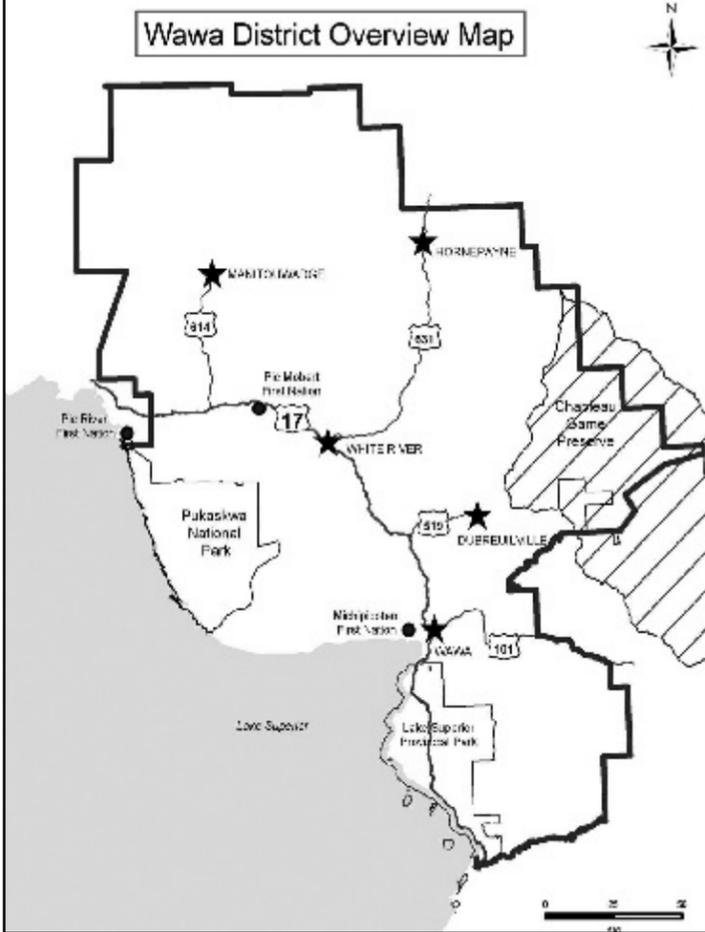
Manitouwadge Area MNR
P. O. Bag Service
40 Manitou Rd.
Manitouwadge, ON P0T 2C0
Tel.: 807-826-3225

In addition, to the Public Review of Preliminary Options/Draft Plan, there will be other formal opportunities for you to be involved in the CLUAH Project. The next phase of consultation is scheduled tentatively for **February 2009**, which will initiate the Final Public Inspection of Preliminary Management Plan. In conjunction with opportunities for public involvement in the planning process, notices will be posted on the Environmental Bill of Rights (EBR) Registry website ontario.ca/eb along with supporting materials.

Comments and information regarding this land use planning exercise are being collected by the Ministry of Natural Resources under the authority of the *Public Lands Act (1990)* to assist in making decisions and determining further public consultation needs. Comments and options will be kept on file for use during the planning period and may be included in study documentation, which is made available for public review.

Under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987)*, personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources as public input for other resource management initiatives. For further information regarding these acts, please contact Doris Zagar at 705-856-4745.

Resignments en français : Noella Blais au (705) 856-2396, poste 2204.




**REPORT from
OTTAWA
by
Carol Hughes**

Federal member of Parliament
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



One may wonder what motivates people to get involved in politics. Some choose their careers via educational pursuits, while others gain life and work experiences, and eventually find themselves on a path they never thought to venture.

For me, the path of my political career began as a result of life and work experiences and the desire to advocate for social change, hence the perfect fit within the New Democratic Party. Not even my family could have ever imagined that the 5th of eight children (7 girls and one boy) would give so much of her time to eventually become a Member of Parliament.

My commitment to run a third time, after having made marked gains in the last two campaigns, was as a result of the support and encouragement from volunteers, family and friends, and most of all from many of you within the riding. I am extremely grateful to all of you and the many who chose to exercise their right to vote.

The demands of the job, the travelling and the intensive hours of work are similar to those that I have been accustomed to with my job as representative with the Canadian Labour Congress.

Many may

wonder what it's like to start a career as a Member of Parliament. After being declared the winner on election night, the better part of the rest of the evening was spent responding to media interviews well after 11:30 p.m. and attempting to individually thank the many volunteers and staff. The next day, media interviews started in the early morning and continued throughout the day, while I tried to assist staff and volunteers to help close up the campaign office. During this time, congratulatory messages, invitations to attend events and casework started pouring in.

The challenge thus far has basically been trying to find time to wrap up my work with the Canadian Labour Congress.

The last two weeks have mostly been spent in Ottawa completing paper-work, attending orientation sessions and caucus meetings, including our very first Northern Caucus meeting. Our main caucus meeting proved to be extremely uplifting given the energy from our leader and the rest of the team. The swearing in ceremony was initiated as a group event and it was quite impressive to see the room packed with family and friends for this historical event.

In closing, I'm hopeful that the assignment of offices on the Hill will be done before this article goes to print and that I'll be wrapping up lease agreements for constituency offices shortly.

For now you can reach me at Hughes.C@parl.gc.ca until such time the House of Commons can provide me with an office and a phone.

Send a piece of Chapleau to friends and family this Holiday Season!

With the holiday season quickly approaching, we at the Foundation are sure you will be expressing holiday greetings to your family and friends using holiday cards. Why not show your family and friends that it's possible to make a difference in your life and that of your community by sending the Chapleau General Hospital Foundation's Holiday Cards?

The Founda-

tion had 3 local artists (Vikki Meyer, Helga Scheitel and Bonnie Ivey) donate the use of their original artwork and we have had them transferred onto our Holiday Cards. Packages are sold for \$15 which includes an assortment of 12 cards, 4 of each design and 12 envelopes. As the Holiday Card program was sponsored by the Rotary Club of Chapleau and the Township of Chapleau, 100% of the

profits from the sales will go right back into the Foundation. The Foundation is currently raising money for its "Together we will grow!" campaign which will be used to obtain 4 pieces of medical equipment for the hospital which includes; a patient lift, additional telemetry equipment, ventilator and an intubation tube with camera. As you are all aware, the quality of healthcare

we provide in a remote location such as Chapleau, is clearly affected by the medical equipment that we have on hand.

The Holiday Cards are now on sale at the following locations: The Chapleau General Hospital, Chapleau Medical Centre, Home Hardware Furniture, Canada Brokerlink Insurance, Chapleau Village Shops, Aux Trois Moulins Confectionary

Classified ads **WORK**

Make sure your advertising ends up on your customers' kitchen table and not in the garbage containers....

**ADVERTISE IN THE
CHAPLEAU EXPRESS**

L'adoption fait-elle partie de votre vie?

visitez www.ontario.ca/infoadoption

Si vous êtes concerné par une procédure d'adoption en Ontario, vous devez prendre connaissance d'un changement important qui touchera vos droits en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée.

À compter du 1^{er} juin 2009, les dossiers d'adoption de l'Ontario seront ouverts. Cela signifie que les personnes adultes adoptées ainsi que les parents de sang auront accès aux renseignements identificatoires contenus dans les dossiers de naissance et les ordonnances d'adoption.

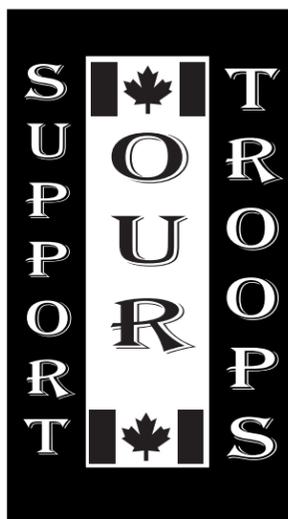
Si l'ordonnance d'adoption a été enregistrée avant le 1^{er} septembre 2008, les personnes adultes adoptées et les parents de sang peuvent faire une demande afin d'interdire la divulgation de renseignements les concernant.

Si vous souhaitez que les renseignements sur votre adoption demeurent confidentiels, **vous devez déposer une demande de veto sur la divulgation avant le 1^{er} juin 2009.**

Il est aussi possible de déposer une demande de non-communication.

Pour en savoir davantage sur vos droits en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée concernant l'adoption, veuillez visiter www.ontario.ca/infoadoption ou composer le 1 800 461 2156 (ATS 416 325 3408).

Annonce payée par le gouvernement de l'Ontario.



Sharing the joy and warmth of Christmas **Partageons la joie et la chaleur de NOËL**

Members of the Chapleau Senior Citizens Club, Lorette Lépine, Yvette Joyal, and Mary Bernier, present hand-knitted mittens, hats, scarves and slippers for the decoration of the Cedar Grove Christmas tree. These beautiful hand-knitted items were made by many generous club members. With Christmas just around the corner, staff of the Turning Point

program is inviting local residents to donate hand-knitted items, which will in turn be distributed to our community's youth in need so as to keep them warm and comfy during the upcoming winter months.

Donations can be dropped off at the Between Friends store located at Cedar Grove at 101 Pine Street East, Monday to Friday

between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Items will be accepted until December 17th.



Les membres du Chapleau Senior Citizens Club, Lorette Lépine, Yvette Joyal, et Mary Bernier

offrent des mitaines, des chapeaux, des foulards, et des pantoufles tricotés à la main afin de décorer l'arbre de Noël de Cedar Grove. Tous ces items ont été tricotés par plusieurs des membres de leur club. Avec Noël qui approche, le personnel de Point décisif invite les gens de Chapleau à faire des dons de tricot, qui

seront ensuite distribués aux jeunes dans le besoin de notre communauté afin qu'ils puissent se protéger du froid pendant les prochains mois d'hiver.

Vous pouvez laisser vos dons à la boutique Entre Amis située à Cedar Grove, au 101, rue Pine Est, du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h30.

Nous acceptons des articles jusqu'au 17 décembre.

Get Ready to Go Snowmobiling Week Launches \$3M Trail Improvements

A taste of winter has arrived in many parts of the province and the Ontario Federation of Snowmobile Clubs (OFSC) officially kicks off its 2008/09 season with Get Ready to Go Snowmobiling Week, November 24 – 30. The big news for Get Ready to Go Snowmobiling Week is that, thanks to support from the McGuinty Government, the OFSC is

unveiling almost \$3 million of trail and infrastructure improvements this season. These upgrades will significantly enhance the snowmobiling tourism experience and make it even easier and more enjoyable to go ride in Ontario.

The \$3M trail improvements are very timely, because the OFSC Go Snowmobiling Campaign and Ontario's Go Ride

promotion are poised to increase ridership this winter. Not only will Ontarians do more riding here, but more American riders are also anticipated, due to post-election optimism, lower fuel costs and the return of more attractive exchange rates. The OFSC notes that snowmobiling typically holds its own through economic downturns as evidenced by strong

participation rates and permit sales in previous periods of uncertainty.

Get Ready to Go Snowmobiling Week heralds another good news story. Coming off a banner season last winter, snowmobiling is poised for a repeat, with permits fees unchanged, fuel prices falling and sled manufacturers offering many attractive incentives to buy snowmobiles.

Meanwhile, winter forecasts are also encouraging, predicting good snow conditions in most traditional Ontario snowbelt areas.

As its name implies, Get Ready to Go Snowmobiling Week is the cue for sledders to start

making plans and preparing sleds and gear. Sled dealers and snowmobile clubs across Ontario are celebrating Get Ready to Go Snowmobiling Week with open houses and other special events. Get Ready to Go Snowmobiling Week also marks the last week for purchasing full season

Snowmobile Trail Permits at the pre-December 1st fee of \$180. However, no OFSC trails are open for riding yet. The OFSC invites all Ontarians to connect with family, friends and nature by going snowmobiling this

winter. Get Ready to Go Snowmobiling Week is the ideal time to visit these key web sites to learn more and start planning your season: ofsc.on.ca and gorideinontario.ca.

The Ontario Federation of Snowmobile Clubs is dedicated to providing strong leadership and support to member clubs and volunteers, to establishing and maintaining quality snowmobile trails which are used in a safe and environmentally responsible manner, and to furthering the enjoyment of organized snowmobiling.



le Centre de Garde de Chapleau invite des demandes pour le poste d'educateur(trice)s français

Compétences et qualités requises:

- minimum d'éducation - 12ième année
- diplôme en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent
- expérience de travail avec les enfants, familles et/ou gardiennes
- certificats en premier soins et RCP
- vérification du dossier criminel
- bonne maîtrise en communication (écrite et verbale) en français
- habileté de travailler en équipe
- habileté de respecter la confidentialité
- habileté de maintenir une attitude professionnelle en tout temps

La date de clôture pour ces position(s) sera le 26 novembre, 2008.

Veillez soumettre votre curriculum vitae à:

Ginger Forget, Directrice générale
(a/s)Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants
C.P. 969
Chapleau, Ontario
P0M 1K0

Seulement les candidat(es) choisi(es) pour une entrevue seront contacté(e)s.

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

WINTER HOURS

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station

THE LOCAL MARKET PLACE

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

ALCOOLIQUES ANONYMES
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786

Narcotics Anonymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

Société Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

APARTMENTS FOR RENT

Pineland Country Cottages are now renting modern clean cottages within town limits for the season. Please call 864-2124 after 6:00 p.m. cont

Looking for a new place? 2-bedroom and 3-bedroom apartments available. They include a fridge, stove, washer/dryer hookups and parking with plug-in. Available immediately. Call 864-2282 or 1022. Nov29

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Mar14

FOR SALE
Argo-6 wheel. Call to view 864-9007. Nov22

2 - 1993 regular cab, long box, Dodge D150 half tons, one with cap. As is, where is. May be seen at rear of Civic Centre, 20 Pine Street West. Call 864-1330.

Hakkapeliitta Radial tubeless tires 215/55 R1697Q low profile on Mazda 3 rims. Used 1 season. call 864-2189

4 piece bedroom suite by Palliser in good condition. \$400.00 or best offer. Call 864-0155 or 864-5008

Sears 17.5 H.P. lawn tractor with snow blower \$1500.00. Wood stove \$300.00. Hot water tank 40 gal. \$125.00. Base Board heaters 1-1500 watt, 3-2000 watt. Piston water pumps: twin piston \$500.00. Single piston \$300.00. Vanity \$20.00. Call 864-0883.

HOUSE FOR SALE

Home for sale on Devon Siding road 3 bdrm, 2 baths, eat-in kitchen, pantry, dining room, large living room, sunroom, partially finished basement, new roof 2008, large cedar deck, 24'x44' heated 2 story garage with heated workshop and full loft, wood fired boiler, second garage/woodshed approx. 24'x24', green house, mature gardens and more. Call 864-9007 for an appointment to view. Nov22

OFFICE SPACE FOR RENT
Office space for rent. Available immediately. For more information please call 705-864-1367. cont

SERVICES
Senior Citizen and don't drive? I will gladly shovel as many walks as I can this winter for free. Call Wayne 864-0194

WINNER
Winner of Remembrance Day Tea 50/50 draw. David Hamilton Ticket #1989

Precision Cleaning service- Specializing in high quality residential, commercial and construction cleaning. 18 year professional service. Supplies provided, bonded and insured, serving Chapleau and surrounding areas. For your free estimates call 705-929-9647 or email at marty.041@hotmail.com. Jan10

SHOPPING
Is life a little hectic! Shop the Avon Way for Christmas. Body care products, cosmetics, jewellery, gift certificates, gift baskets, giftware, stocking stuffers, men's products. Call Maureen at 864-0891 or visit me at 194 Riverside Drive for all your Avon needs. 15% discount on all Christmas orders.

WOOD STOVES
For Sale, New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304. ctd

SLOMA CLEANERS
Drop off at Between Friends (Cedar Grove)
Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30

BERRY'S FREIGHT SERVICES
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.
CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST
No refunds on cancelled classified ads.

Commercial Building
AVAILABLE
for rent
1100 sq. feet
Call Doug at 864-1032

Travis Gendron
Sales Manager
61 Mission Road
Wawa, Ontario, P0S 1K0
Tel: 705-856-2394
Cell: 705-856-5595
Fax: 705-856-4290
travisgendron@missionmotors.com

MISSION MOTORS of WAWA
NEW & PRE OWNED
WHEELER DEALERS
Goodwrench
SHOCKWAVE
STOCKING
3111 TORINO

PONTIAC, GM, GMC, CHEVROLET

ALLEMANO & FITZGERALD
Barristers and Solicitors
MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law
P.O. Box 10,
369 Queen St. E. Suite 103
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z4
Phone (705) 942-0142
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,
55 Broadway Avenue,
Wawa, Ontario
P0S 1K0
Phone (705) 856-4970
Fax (705) 856-2713

Northern Lights Ford Sales
Andrew G. McKenzie
11 Years of Service


Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca

BODYLINES BY CRACK LTD.
-5 Licensed Bodymen
-Insurance Claims
-Windshield Repairs and Replacement
-Radiator Repairs
-State of the Art Frame Machine




ALL WORK GUARANTEED
PLEASE CALL 705-856-1406

SUBSCRIPTION GIFT CERTIFICATES AVAILABLE
Subscriptions to the CHAPLEAU EXPRESS
make great Christmas gifts!
Call 705-864-2579
or email chapleauexpress@gmail.com for details


"A name you CAN trust"
864-1870
jnsigns@gmail.com

Now taking orders for Christmas trays
Last day to order is December 5th
Call Wilma at 864-0617
or Betty at 864-0220




NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY
NEW BOOKS
The Comforts of a Muddy Saturday - Alexander McCall Smith
The Soul of All Great Designs - Neil Bissoondath
No Such Creature - Giles Blunt
All the Colours of Darkness - Peter Robinson


LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years
Financial Statements for Small Business & Corporations
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
Business Projections, Plans and Financial Proposals
Computer Consulting
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca


LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario
États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
Consultation en informatique
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

Chapleau Ski Club News



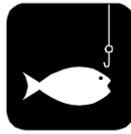
Thanks to the assistance of Ryan Bignucolo (Northern Haul Contracting) and Remi Poulin, work continued on the Chapleau Ski Club.

The excavator continued to clear off trees and debris while volunteers busily removed brush. Ski season will be upon us in no time. Remember to buy your season

pass before the early bird registration date of December 1. This year, gift certificates will be available for anyone wishing to surprise someone with the gift of a membership.

Memberships are available from Ray or Debra Portelance at 864-2699. This year, Matt Corbett, a qualified snowboard

instructor will be offering beginner and advanced snowboard lessons on the hill when the hill is closed to the public. Members can purchase 4 - 2 hour lessons for \$100.00 while non-members can purchase the 4 - 2 hour lessons for \$120.00 (includes lift ticket for the evening).



"A GREAT CHRISTMAS GIFT SUGGESTION"

CHAPLEAU'S 13TH ANNUAL CHAPLEAU NORTHERN PIKE ICE FISHING DERBY FEBRUARY 14, 2009

INFORMATION BROCHURES & ENTRY TICKETS ARE
AVAILABLE NOW!

It is Northern Ontario's most exciting 1 day ice fishing derby event! Fishing 7am until 4pm, buffet supper 4:30 until 6:30pm and big prizes start at 7:30pm

DONT MISS THIS ONE!

Top 10 prizes will be **CASH** starting at a **\$10,000 1st Prize.** \$5,000 for the 2nd, \$2,000 for the 3rd etc down to \$400 for the 10th.

Final date for the chance at \$2,500 early bird prize is January 1st, 2009

Derby ticket price is \$105 which includes GST.

Tickets and information brochures are available at these participating businesses:

**Pit's Place Bait & Tackle
Camille Robitaille Sales & Service
Aux Trois Moulins Motel & Restaurant
Collins Home Hardware
& Canadian Tire in Wawa**



NOVEMBER IS DIABETES AWARENESS MONTH...

Wednesday, November 26th it is time to ...
Le mercredi 26 novembre est la journée ...

**GET SERIOUS ABOUT DIABETES in CHAPLEAU
"LE DIABÈTE A CHAPLEAU, C'EST SÉRIEUX"**

Come out to Cedar Grove from 7 to 9 p.m.
Venez au Cedar Grove de 19h à 20h30

Want to learn more about diabetes?
Renseignez-vous sur le diabète!

Could you be at risk?
Vous pourriez être vulnérable au diabète.

Is there something you can do to prevent diabetes?
Apprenez comment prévenir cette maladie!

Do you have to eat differently to prevent diabetes?
Que faut-il manger pour prévenir cette maladie?

All these questions will be answered and more.
Obtenez des réponses à vos questions sur le diabète.

There are prizes to be won & refreshments to be served.
Il y aura des prix à gagner. Rafraîchissements seront servis.

Brought to you by Chapleau Diabetes Education
Parrainé par le Programme d'éducation des diabétiques de Chapleau

Call 864-3079 for information
Composez le 864-3079
pour obtenir plus d'information.
www.sschs.ca

Holiday Savings



ALL
WORKWEAR
&
WORKBOOTS



NO TAXES

on our
EVERYDAY LOW PRICES

Friday, Nov. 21 - Thurs. Nov. 27

Chapleau Village Shops

"Compare...we will not be undersold"

**Enter our draw for a 10kt gold bracelet
Now open Friday evenings**